

# **Prism**

**The Literary Magazine of the  
Department of Foreign Languages  
Indiana University of Pennsylvania**

Issue 3, Spring 2017

# Prism

**The Literary Magazine of the  
Department of Foreign Languages  
Indiana University of Pennsylvania**

Issue 3, Spring 2017

Editors: Dr. Vicente Gomis-Izquierdo  
and Dr. Marveta Ryan-Sams

The Department of Foreign Languages is proud to offer the third edition of its multilingual literary magazine, dedicated to the creative and academic writing of students of languages taught in the department.

Although this edition features only works in Spanish, *Prism* continues to be a vehicle of linguistic diversity. In future issues, we hope to showcase works in all of the languages in even more genres. We plan to publish new editions of the magazine at least once a year, and we encourage students in the department's courses to submit their best writing in Chinese, French, German, Japanese, Korean, or Spanish. The works can be poems, anecdotes, short stories, interviews, reviews, travel chronicles, essays, short dramas, or even comic strips.

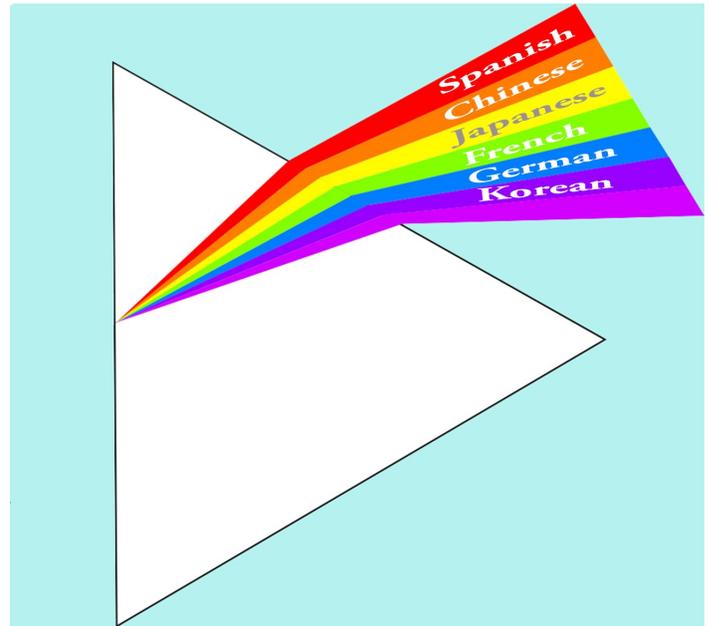
Submissions should be sent in Microsoft Word documents by email to Dr. Vicente Gomis-Izquierdo (vgiz@iup.edu) or to Dr. Marveta Ryan-Sams (mmryan@iup.edu) at any time during the academic year.

No part of this publication may be reproduced without permission. All rights reserved.

# Prism

**The Literary Magazine of the  
Department of Foreign Languages**

Issue 3, Spring 2017



## TABLE OF CONTENTS

¿Qué es fiable?, by Jessica List.....	4
Reseña de <i>Star Wars</i> , by Evan Chase .....	5
Amor entre magos, by Brianna Bullers.....	7
De la amistad al matrimonio, by Madeline Gavatorta.....	8
De Chico a chico, by Ellecia Sieber.....	9
El peor día de mis vacaciones de la primavera, by Nailah Hill.....	11
Una mujer sin limitaciones, by Rebecca Feveryear.....	12
La contaminación del aire en la Ciudad de México, by Gino Cappa.....	19
La crisis venezolana: unas causas y unas recomendaciones, by Helí Orta.....	24

**¿Qué es fiable?**  
**Jessica List**

En un mundo  
Donde nada es consistente  
Yo sé que puedo depender en algo

No es una persona  
Las personas no siempre son auténticas  
No es el viento  
Porque él viene y sale

No es Dios  
Porque a veces no le entiendo  
No es el sol  
Porque es un cobarde  
Que me quema y se esconde detrás de las nubes

Tampoco es la luna  
Porque se cambia cada noche  
Ni son las olas  
Porque destruyen mis mensajes en la arena

No, no.

De verdad, la música siempre me apoya.  
La melodía, la armonía, me trae la felicidad.  
Una canción puede ser bonita por razones diferentes.  
En el mundo de la música, la belleza no es un color de piel,  
Ni un número en la balanza.  
No, no.

En el mundo de la música, tú eres bonito si tú entiendes el  
mensaje.

Y tu interpretación nunca es incorrecta.

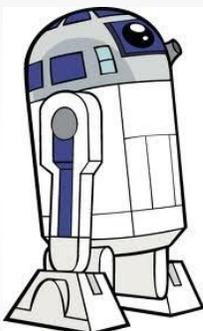
La música me muestra que hay belleza en todo si yo busco sin  
parar.

Por eso, siempre yo puedo depender en la música.

## Reseña de *Star Wars* Evan Chase, SPAN 230

Cuando se piensa en una película del espacio, *Star Wars*, oficialmente conocida como *Star Wars: Episodio IV: Una Nueva Esperanza*, generalmente es la película que llama la atención. Es una película de 1977 que fue dirigida y escrita por George Lucas. *Star Wars* es una película innovadora con una serie extensa de personajes famosos e interesantes además de una trama fenomenal.

La película comienza diciendo “hace mucho tiempo en una galaxia muy, muy lejana” con una astronave pequeña huyendo de una astronave grande, o “Destructor de Estrellas”. El Destructor de Estrellas es del opresor Imperio Galáctico, persiguiendo la astronave de rebeldes que tiene los planos de “La Estrella de la Muerte,” un arma secreta y estación espacial del Imperio que puede destruir planetas. Con los planos, los rebeldes tienen la capacidad de destruir La Estrella de la Muerte.



Con el Destructor a punto de capturarles, la Princesa Leia, una princesa de un planeta en la galaxia y parte de la rebelión, envía dos droides con los planos y un mensaje al planeta cercano, Tatooine. Los droides, C-3PO y R2-D2 terminan en las manos de un chico local de granja, Luke Skywalker. El mensaje era para otro hombre de Tatooine, Ben Kenobi, más conocido como Obi-Wan Kenobi. Luke entrega el mensaje a Obi-Wan, que le dice a Luke que él es un “Jedi.” Los Jedi son sabios de los hombres y mujeres que practican los caminos de “La Fuerza,” un poder místico en el universo de *Star Wars*. Luke es el hijo de un Jedi, así que tiene la habilidad de usar la Fuerza también. Obi-Wan se convierte en el mentor de Luke y los dos, C-3PO, y R2-D2 viajan a un pueblo cercano para buscar un mensaje



debe ser entregado, Alderaan. Luke y Obi-Wan conocen a Han Solo y Chewbacca, dos contrabandistas. Todos están de acuerdo en llevarles a Alderaan.

Mientras tanto, el Imperio sigue buscando a los droides con los planes. La Princesa Leia es capturada por Darth Vader, Comandante en Jefe de las fuerzas imperiales. Con la esperanza de obtener información de ella, Vader destruye Alderaan con la Estrella de la Muerte, el planeta de origen de Leia, pero falla en obtener la información.

Cuando Luke, Obi-Wan, Han y Chewbacca llegan a Alderaan, no encuentran nada y son atraídos hacia la Estrella de la Muerte y necesitan aterrizar. Disfrazados de soldados, Luke, Han y Chewbacca se cuelan en la Estrella de la Muerte y tratan de soltar la astronave de Han de la Estrella de la Muerte. Ellos descubren que Leia está presa y la rescatan mientras Obi-Wan suelta la astronave. El grupo se escapa de la Estrella de la Muerte, pero Obi-Wan muere a manos de Darth Vader en una pelea de sables de luz. El grupo viaja a la base secreta de la rebelión y entregan los planos de la Estrella de la Muerte. Los rebeldes descubren una debilidad en un conducto de escape y forman una partida de ataque a la Estrella de la Muerte.

Al mismo tiempo, el Imperio ha descubierto la ubicación de los rebeldes. Es una carrera contra el tiempo según Luke y los otros rebeldes de la partida de ataque tratan de destruir la Estrella de la Muerte en astronaves mientras el Imperio se prepara para destruir la base de los rebeldes. Darth Vader mata a los otros rebeldes y Luke es el único vivo con la habilidad de destruir la Estrella de la Muerte. Cuando Luke está a punto de disparar torpedos en el conducto de escape, Darth Vader está a punto de matarle, pero Han le salva la vida y dispara a la astronave de Vader y le fuerza a huir. Con La Fuerza, Luke dispara los torpedos en el conducto y destruye la Estrella de la Muerte. Los rebeldes honran a Luke, Han y Chewbacca por destruir la Estrella de la Muerte y, por ahora, la rebelión está segura. Pero el Imperio todavía está a cargo y Darth Vader todavía está vivo.

Lo que hace Star Wars una película legendaria, no es sólo la trama, sino también los efectos especiales. Para su tiempo, Star Wars tuvo innovadores efectos y cambió la industria del cine para siempre. La creación de Star Wars resultó en dos continuaciones más en los años 80, tres precuelas en los años 90 y en los años 2000, una continuación más en el año 2015 y dos en proceso para el futuro. Y también resultó en varios libros y espectáculos, y un grupo grande de fanáticos. A pesar de que el universo de Star Wars es ficción, también es cómico, serio, y lleno de suspenso. Las películas crean referencias famosas en nuestra sociedad, como “Yo soy tu padre” o “Usa la Fuerza, Luke.” La saga de Star Wars podría pasar la historia como la más influyente película de ciencia ficción de todos los tiempos.



Fuerza, Luke.” La saga de Star Wars podría fluyente película de ciencia ficción de todos los

## Amor entre magos

*Brianna Bullers, SPAN 201*

Hermione y Ron se conocieron en el tren de Hogwarts en el primer año. Ron pensó que Hermione era molesta y una pesadilla. Cuando un trol atacó a Hermione en el baño, Harry y Ron la rescataron. Después que pelearon con el trol, se hicieron amigos. Durante los años en Hogwarts, la amistad continuó y los tres resolvieron muchos problemas. En el cuarto año, Ron y Hermione se dieron cuenta de que tenían sentimientos románticos pero no lo admitieron. Los sentimientos eran obvios cuando Ron estaba celoso porque Hermione fue al baile con otro chico, pero Hermione quería que Ron se lo pidiera a ella todo el tiempo. En el sexto año, Ron tenía una novia y Hermione estaba celosa pero al final del año, Ron rompió con la novia y admitió que tenía sentimientos por Hermione. En el séptimo año, se convirtieron en pareja durante la batalla final con Voldemort. Cuando Hermione y Ron destruyeron un Horcrux, finalmente se besaron por primera vez. Diecinueve años después, Hermione y Ron están casados y tienen dos hijos.



## De la amistad al matrimonio

*Madeline Gavatorta, SPAN 201*

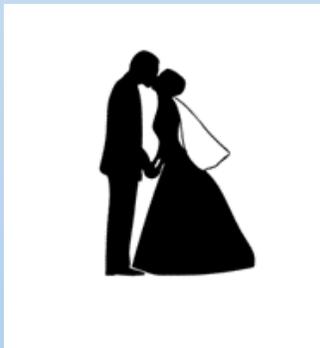
Ellos se conocieron en la escuela de posgrado durante un proyecto de video. Entonces, Bosco pidió el número de teléfono móvil de Ángela porque él siempre pensaba que ella era bonita, cómica e inteligente. Ángela pensaba que Bosco era confiado, guapo, y “fantomático.” Ella no sabía mucho sobre Bosco, pero eso no importaba. A ella le gustaba.

Ellos hablaban durante un tiempo y los dos empezaron a tener emociones uno por el otro. Bosco obtenía café para Ángela y Ángela sacaba comida para él. Entonces, ella le preguntó si él era su novio. Él dijo, “¡Sí!”

Eran una pareja linda. A los dos conjuntos de padres les gustaba el otro y los parientes consideraban bien a la otra familia. Fue muy linda y suave.

El 24 de junio de 1996, Bosco le pidió a Ángela que se casara con él y ella dijo, “¡Sí!” Sus bodas fueron el 28 de noviembre de 2016. La boda fue muy bonita y muchas personas fueron. A todos les encantaba verlos juntos.

El matrimonio era alegre. Ángela dio a luz a una niña y un niño: Ana y Eduardo. Había golpes y malos momentos, pero ellos lo sobrevivieron todo.



## De Chico a chico

### *Ellecia Sieber, SPAN 230*

El día era soleado y bonito, no había ni una sola nube en el cielo, y se oía cantar a los pájaros por todas partes. Ignacio decidió ir al parque para pasear a su perro, Chico. Ignacio recientemente rompió con su novio y estaba triste, por eso rescató a Chico del refugio de animales. Chico se peleaba mucho con el otro perro en su familia previa, pero se portaba bien con otras personas. Una de las actividades favoritas de Chico era caminar por el parque, y cuando Ignacio decía la palabra “parque”, Chico estaba entusiasmado inmediatamente. Ignacio creía que el paseo sería normal, pero no exactamente esta vez.

Cuando Ignacio estacionó su coche en el parque, él salió del coche y abrió la puerta donde Chico estaba sentado. Antes de que Ignacio pudiera poner la correa a Chico, Chico escapó del coche y corrió como el viento. Naturalmente, Ignacio lo persiguió y Chico corrió más y más rápido.



Aunque Ignacio y Chico habían visitado el parque muchas veces en el pasado y el lugar era familiar, hubo cientos de perros en el parque e Ignacio no confiaba en Chico cerca de otros perros. A veces, Ignacio y Chico caminaban en senderos en el bosque alrededor del parque, por eso Ignacio fue allí primero. Él pudo oír el collar de Chico, y gritó, “¡¡Chico!! ¡¡Aquí, Chico!!” pero Chico no regresó. Ignacio siguió en el sendero con esperanza de encontrar a su perro. Él buscó al perro lo que se sintió como una eternidad. Como si estuviera de acuerdo, el cielo se volvió oscuro e Ignacio sintió lluvia en su cara. Él oyó truenos y rápidamente corrió a su coche. No quiso irse sin Chico, y como resultado, manejó alrededor del parque para buscarlo. Después de horas en una tormenta sin suerte, su teléfono sonó.

Otro hombre que se llamaba Javier caminaba en el parque cuando encontró a Chico. Dijo que Chico estuvo muy amable y se aproximó, pero Chico se volvió aterrorizado cuando oyó el trueno. Por eso, Javier llevó a Chico a su casa, limpió la tierra del pelo de Chico, y encontró el número de teléfono de Ignacio.

¡Ignacio sintió una oleada de alivio cuando supo que Chico estaba a salvo! Ignacio le agradeció su amabilidad y no pudo creer que alguien podía ser tan considerado. Los dos estuvieron de acuerdo en conocerse en el café “El Huerto,” al día siguiente a las nueve de la mañana para hablar y devolver a Chico.

Ignacio estaba entusiasmado por dos razones: por recibir a su perro, y por conocer el hombre que tuvo un corazón bastante grande para rescatar a un perro asustado del parque.



Ignacio se despertó a las siete de la mañana, corrió alrededor de su barrio y se preparó para conocer a Javier. Cuando llegó a “El Huerto,” Javier estaba sentado fuera del café con Chico. Chico corrió a Ignacio inmediatamente, y aunque Ignacio estaba entusiasmado por ver a su perro, él no pudo ignorar que Javier era un hombre muy guapo. Ignacio dio las gracias a Javier, y después de hablar por un rato, los dos descubrieron que tenían mucho en común y decidieron tomar una taza de café y continuar conociéndose. La moraleja de la historia es: si estás buscando amor, pierde a tu perro en el parque.

## El peor día de mis vacaciones de la primavera

*Nailah Hill, Español 102*

¡Este año tuve mis peores vacaciones de la primavera! Aunque toda la semana de las vacaciones fue mala, el peor día durante mis vacaciones fue el martes. En Filadelfia, hubo una tormenta de nieve y las calles quedaron peligrosas. Yo tuve que ir al trabajo en la tormenta de nieve; mi gerente me puso en el horario para trabajar hasta las diez de la noche. En mi trabajo, yo doblé la ropa, ayudé a los clientes, limpié el piso de ventas, y serví como cajera. Al final de mi trabajo, yo tuve que tomar el autobús a mi casa, y no tenía mis botas de nieve, así que tenía muy frío. A las diez y media de la noche, mi teléfono dejó de funcionar porque se agotó la batería, así que yo usé el teléfono del escritorio de la seguridad para llamar a mi madre. El autobús llegué tarde por la nieve, el autobús estaba lleno de personas, y yo no tenía un asiento. El autobús me dio náuseas porque yo estaba de pie todo el tiempo. Yo llegué a mi casa a las doce de la mañana y yo vomité por el paseo en el autobús. Mi madre me oyó en el baño, y cuando ella corrió a ayudar, ella rompió su florero favorito. Finalmente, me duché y me acosté en mi cama. Ya acostada, yo recordé que yo había dejado mi tarjeta de identificación en el escritorio de seguridad en mi trabajo... ¡Estupendo!



## **Una mujer sin limitaciones**

### ***Rebecca Feveryear, SPAN 412***

La novela *Dulce y sabrosa*, escrita por Jacinto Octavio Picón, es una obra de amor y la realidad de su red enrevesada. Sin embargo, para entender la historia, es necesario que el lector entienda quiénes son los personajes centrales. Don Juan de Todellas tiene el único propósito de vivir una vida de placer en detrimento de las mujeres. La verdad es que el autor escribe sobre sus aspectos físicos sin mucha descripción porque don Juan tiene un papel estereotípico que no requiere una explicación larga; sólo actúa como el seductor galante (Pérez 180). La mujer principal, que se llama Cristeta, desafortunadamente, se convierte en la víctima nueva de don Juan de Todellas. Ella representa todas las características opuestas del hombre: significa la inocencia y la virtud. Pero la virtud de una mujer tan buena como Cristeta no podía resistir la tentación y conquista de don Juan. La inocencia de Cristeta se comprometió por la fachada de amor de don Juan de Todellas.

Las personalidades de los personajes centrales de la novela expresan un mensaje más amplio sobre la sociedad en el siglo XIX. Es decir que los personajes expresan los papeles comunes de los hombres y las mujeres en esa época. La manera en la que se comportan don Juan y Cristeta es evidencia de las expectativas que la sociedad tenía de los hombres y las mujeres. Los hombres tienen que mantener la apariencia de control, masculinidad y agresividad. Por otro lado, las mujeres aparentan ser débiles, sumisas y exageradamente sentimentales. Lou Charnon-Deutsch analiza que “Nineteenth-century women parade before our eyes as giants, figures of great magnitude, supreme evilness, unmatched beauty, raging discontent and passion, lamb-like innocence, perversity, and passivity, every conceivable virtue or flaw, but a degree beyond measure” (17). Cristeta no es una excepción; sus aspectos son extremos; por eso, la gente reconoce su belleza y comenta sobre su exterior sobre todo, pero lo más notable al principio es su inocencia. La apariencia y la naturaleza delicada de la mujer en las novelas no son temas nuevos. De hecho, los temas populares de Jacinto Octavio Picón incluyen la sumisión y la pasividad de la mujer; sin embargo, al mismo tiempo la mujer piconista tiene un pensamiento progresista y rechaza la discriminación hacia la mujer (Gomis-Izquierdo 65-66). Cristeta representa ese tipo de figura piconista porque cambia desde una mujer sumisa a una resoluta y firme. Este cambio ocurre porque Jacinto Octavio Picón quiere diseñar una mujer más realista que rompa las reglas de su género para enfatizar su independencia igual que los deseos naturales de las mujeres de los que ellas no siempre son calificadas, para expresar las expectativas tradicionales de la mayoría de la sociedad española en el XIX. Jacinto Octavio Picón crea personajes que no son verosímiles con otros personajes de la literatura de su época en su propia novela como Cristeta y don Juan de Todellas porque Picón era un natural-

ista. Durante el siglo XIX, había un cambio en el mundo literario en España desde el realismo a la convención (“From Realism to Convention” 57).



Como parte de la transición, había un concepto que se llamaba el naturalismo. La sociedad empezó a ver algunos cambios profundos en cómo la gente se relacionaba con otras personas como resultado de las ideas presentadas en la literatura. A través del naturalismo, los autores españoles pueden presentar unas críticas sobre la sociedad y los papeles de la gente en ella.

Específicamente, los autores critican el realismo porque crea una realidad que no era conveniente en la actualidad (Labanyi 242). Jacinto Octavio Picón utiliza este concepto de naturalismo en su novela *Dulce y sabrosa* para enfocarse en los papeles de acuerdo con el género. Por ejemplo, el orden típico de la vida de una mujer era así: noviazgo, matrimonio, maternidad (Charnon-Deutsch 15). Las mujeres quienes no vivían en esa conformidad recibieron un castigo—se le arruinaba la reputación de ella, se juzgaba la mujer y aparecían los rumores, etc. —de la sociedad. Como parte del naturalismo, Picón cree que la mujer debe tomar una decisión y participar en los actos de amor con el mismo derecho que un hombre. Es decir que Picón explora las normas del hombre y de la mujer en el siglo XIX para que cambien las limitaciones que crea la sociedad para cada uno de ellos.

La masculinidad, históricamente, es un papel de solidez y control. También, los hombres tienen una pericia distinta debido a la falta de monogamia en sus relaciones (Charnon-Deutsche 36). Desde al principio

de la novela, don Juan de Todellas ejemplifica esta descripción. Picón describe a don Juan como un hombre que tiene una manía con las mujeres y cómo las seduce (Capítulo 1). El conquistador es irresistible para todo tipo de mujer: las vírgenes, las mujeres casadas, las viudas...y tiene un antecedente muy largo con todos los nombres de las mujeres con las que ha tenido relaciones. La solidez de Don Juan es evidente con el lenguaje que escribe el autor, por ejemplo, explica que el hombre quiere “triunfar” y “tentar” a Cristeta como si ella fuera una oveja que está dirigiendo al sacrificio (Picón, Capítulo 19). Está claro que el autor ilustra la victimización y la deshumanización de las mujeres en este periodo.

Para don Juan, la mujer es más que un objeto con el que le gusta jugar como un pasatiempo. La mujer es un diseño que un hombre tiene que estudiar y mejorar en el lenguaje de seducirla. Don Juan ha estudiado a las mujeres muy bien y por eso, él puede capturar los afectos y las pasiones de cualquier dama que quiera. Esta habilidad presta el apoyo a la característica de control que muestra don Juan cuando interactúa con las mujeres. La relación sexual que don Juan tiene con Cristeta cuando ellos están solos en Santurroriga es la primera vez que los lectores ven al maestro en marcha.



Durante el tiempo en que Cristeta está en Santurroriga para estudiar el teatro, don Juan persigue a la dama fácilmente con conversación y construye una relación de confianza con ella. Lou Charnon-Deutsche explica que una mujer como Cristeta no puede ser ganada tan fácilmente con potencia ni ilusionismo; es el uso de la persuasión y palabras que la engaña (26). Don Juan sabe que tiene que cambiar su estrategia para conquistar a Cristeta porque ella no es tan borrega como las otras a las que ha perseguido en el pasado. Es decir, don Juan tiene paciencia y espera la oportunidad de avanzar su relación con Cristeta a un nivel físico.

En las horas que están juntos, el narrador describe cómo don Juan analiza a Cristeta y controla el tono

de sus conversaciones igual que las emociones de la inocente. La verdad es que, al principio, don Juan no quiere conocer a Cristeta, solo quiere abusar de la confianza que obtiene; él quiere aparentar que tiene respeto por ella mientras la tienta. Óscar Barrero Pérez explica en su crítica de la historia de Picón que “El acto amoroso es sugerido, no descrito; el amor, sentimiento y no instinto, proceso tan cerebral como emocional; la anatomía femenina es recorrida con detalle” (185). Esto es lo que piensan muchos autores del naturalismo: el amor es algo sentimental y no sólo un acto físico. Don Juan entiende este concepto; por eso no sólo quiere controlar el cuerpo de Cristeta sino que manipula sus pensamientos y emociones también. Al mismo tiempo,

Los lectores también ven cómo don Juan tiene dificultades en su habilidad de olvidarse de Cristeta cuando se marchó de Madrid; ya tiene un apego por la dama que él no puede dejar tan fácilmente como está acostumbrado.

Desde la perspectiva de los naturalistas, el amor no es algo sólo físico ni es algo que debe ser prohibido. El amor es natural, un producto del deseo humano; es una necesidad natural como el hambre. La preocupación de Picón, entonces, es que el amor sería liberado de prejuicios de la sociedad (Barrero Pérez 179). Cristeta, una mujer joven y sola, puede decidir a quién ella quiere amar por el aspecto natural que tiene el amor. Por eso, Picón escribe que Cristeta no resiste los avances de don Juan. De hecho, ella piensa en las consecuencias y lo que debe ser de acuerdo con la expectativa social. El lector ve el conflicto de Cristeta en su monólogo interno cuando compara la dignidad femenina que quiere mantener con el sentido de amor y pasión que siente en los momentos con don Juan (Picón, Capítulo 7). La opinión de la sociedad es que una mujer debe ser moral y virtuosa pero Picón discute que la inclinación natural de la mujer es a dedicar sus acciones en lo que siente.

Con esta idea de que el sexo es una inclinación natural de las mujeres y de los hombres, Picón diverge de la historia para dudar del juicio de la sociedad sobre los propios papeles de los hombres y de las mujeres. Pregunta al lector, “¿Por qué no conversa la gente o escribe sobre las relaciones entre los sexos?” (Picón, Capítulo 10). El autor desea romper el tabú que la sociedad ha creado sobre el sexo y las relaciones entre los hombres y las mujeres. Algo tan natural no debe ser algo tan innatural para discutir. Sin embargo, Cristeta todavía siente que la gente no apoya ni entiende sus motivos y las decisiones que ella ha tomado con don Juan. Por eso, al principio, ella siente que no tiene opciones sino que vive con su remordimiento.

Después de los efectos colaterales de la noche en Santurroriga, Cristeta entra en un periodo de abatimiento extremo como resultado de la pérdida de su inocencia. No puede dormir, ni puede imaginar enamorarse de otra persona en su futuro. Pero después de un poco tiempo de la devastación de la ruptura, ella cam-

bia su mentalidad. Decide mudarse de la casa de sus tíos y vivir sola. Esta decisión no es tan pequeña porque en la época, las mujeres solteras jóvenes no dejaban a sus familias por una vida independiente. Vicente Gomis-Izquierdo dice: “Picón presenta una literatura en la que predominan las mujeres fuertes e independientes, conscientes de lo que quieren y que rechazaron subordinación a los hombres y las ataduras de los prejuicios y las convenciones lo hacen sólo con sus propias condiciones y formas...” (66). Picón no crea una mujer dependiente de un hombre por su fuente singular de vivir. Cambia la imagen de la mujer congelada que sólo se desarrolla a través del personaje masculino (Charnon-Deutsch 62). En lugar de sufrir en su tristeza, Cristeta decide que va a adaptarse a su situación—la de una mujer en la sociedad sin virtud.

En la segunda mitad de la novela hasta el final, los lectores ven la transformación que ha ocurrido en la vida de Cristeta de la que caracteriza a su personaje como una persona independiente (Pérez 189). Especialmente en las primeras reuniones con don Juan después de su regreso a Madrid, ella ha tomado el control. Es ella quien decide dónde se reúnen y ella que no responde a las cartas de don Juan para que él tenga que esperar y sentir la desesperación de esperar por una que le quiere sin una respuesta (Picón, Capítulo 16). Los papeles se han intercambiado: ahora, es la mujer que tiene todo el control. Lo más interesante es que don Juan no refuta este rol; al contrario, lo acepta. Y con la sumisión del protagonista a la protagonista, Picón traslada el poder de la relación a la mujer.



A través del control que tiene Cristeta, ella tiene la habilidad de construir su plan para ganar lo que ha perdido—el amor de don Juan. Aunque ella trabaja contra el conocimiento del caballero, ella utiliza sus propias maneras para realizar su plan engañoso. Picón quiere dar el mensaje que una mujer puede ordenar los asuntos de su vida y ni siquiera hay dificultades. A la misma vez, no ignora los sentimientos realistas que tiene alguien cuando se pierde un amante. Cristeta llora casi cada día pero no obstante, ella se enfoca en un plan más grande que sus propios sentimientos para reclamar a su don Juan.

Gracias al ingenio de Cristeta, ella tiene éxito y gana otra vez los afectos de don Juan. Lo hace tan bien que él le propone el matrimonio, pero como una sorpresa al lector, ella rechaza la petición del matrimonio. No tiene sentido que una mujer trabaje muy duro fuera de sus capacidades para ganar el corazón del hombre pero no quiera su apellido ni el compromiso irrompible del matrimonio. La cuestión central, entonces, es, ¿por qué? De acuerdo con el autor Gomis-Izquierdo, Picón prefiere un amor libre en vez de un matrimonio sin amor (67). Cristeta no quiere casarse con don Juan sólo para arriesgar la probabilidad que él la dejaría sola otra vez. Ella sabe que la naturaleza de don Juan está en el amor de las mujeres, pero en un matrimonio puede faltar el amor, entonces, ella no quiere poner en peligro su relación. Desde la perspectiva de Picón, es mejor que dos personas se amen para toda la vida en vez casarse y quedar como unos infelices o por lo menos infieles.

En el siglo XIX, la gente de España ofrece sus juicios sobre cómo debe vivir una mujer en la sociedad de acuerdo con reglas superficiales. Un pensamiento de los críticos es que los hombres en esa época tenían miedo que las mujeres pudieran entrar en la esfera pública de la sociedad y robaran el control de los hombres, lo cual causaría una inestabilidad en el equilibrio de la sociedad (Charnon-Deutsche 163). Los papeles que la sociedad ha creado, entonces, funcionan como una manera de controlar a la gente y mantener un equilibrio entre las personas en ella.

Muchos autores como Jacinto Octavio Picón, sin embargo, creen que en las expectativas de los sexos había muchos estereotipos y mucho desequilibrio. En este tiempo, “Femininity consists in a set of often contradictory and mostly male representations that have nothing to do with what women are” (Labanyi 240). Es decir que la imagen de la mujer que se había representado en la literatura del realismo no era precisa. El realismo supone que la mujer en las novelas representa una mujer realista de las que viven en la sociedad española, pero las mujeres del realismo actúan como si estuvieran en un mundo ideal.

Las representaciones de las mujeres en la literatura del naturalismo, sin embargo, expresan cómo la vida no siempre es deseable: tienen dificultades en sus relaciones y asumen control de sus propias situaciones. Picón presenta la argumentación que las mujeres tendrían más educación y derecho en su novela *Dulce y sabrosa* para indiciar o predecir cómo sería la sociedad en el futuro (Pérez 188). Una mujer que tenga una educación y que participe en la sociedad sería mejor que las figuras representadas en las novelas del realismo. La realidad es que la mujer tiene propósito y puede contribuir a la sociedad en la que vive si la sociedad le permite que ella deje su sumisión.

La bibliografía comienza en la próxima página.

## Obras citadas

- Barrero Pérez, Óscar. “*Dulce y sabrosa*, de Jacinto Octavio Picón: La vía esteticista hacia la novela galante.” *Cauce*. Núm. 16 (1993): 171-192. *Centro Virtual Cervantes*. Web. 22 Oct. 2016.
- Charnon-Deutsch, Lou. *Gender and Representation: Women in Spanish Realist Fiction*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1990. eBook Collection (EBSCOhost). Web. 22 Oct. 2016.
- “From Realism to Convention,” n.d.: 57-62. Print.
- Gomis-Izquierdo, Vicente. “Érase una vez "Elvira/Nicolasa": La estructura de los cuentos de hadas y la representación de la mujer en un cuento de Jacinto Octavio Picón.” *Siglo XIX*. Issue 18 (2012): 65-83. EBSCOhost. Web. 22 Oct. 2016.
- Labanyi, Jo. "Modernity as Representation: The Self-Reflexivity of the Spanish Realist Novel." *Romance Studies* 30.3/4 (2012): 238-243. Humanities Source. Web. 22 Oct. 2016.
- Picón, Jacinto Octavio. *Dulce y sabrosa*. Kindle ed., n.p.: Amazon Digital Services, LLC, 2011.



## **La contaminación del aire en la Ciudad de México**

*Gino Cappa*

*para Español 344: Culturas hispanoamericanas desde el siglo XIX hasta el presente*

Por muchos años, el gobierno mexicano ha estado luchando con la contaminación del aire alrededor de la Ciudad de México. En 1989, el gobierno introdujo restricciones de conducción de vehículos en la capital y las personas no podían usar sus carros un día a la semana. Este sistema utilizó los números últimos en las placas de matriculación para determinar qué coches no podían conducir en días determinados (Plan). Por ejemplo, una placa de matriculación que terminaba en un cinco o seis no podían usar las calles en un domingo. Sin embargo, en 1992, la Ciudad de México fue declarada la ciudad más contaminada del mundo (McGrath). Después de este anuncio el gobierno implementó varios programas para limpiar el aire y continuó utilizando las restricciones de conducción mencionadas arriba. Los viajes gratis en autobuses y los trenes fueron ofrecidos y, en 2008, las restricciones de conducción se extendieron a los sábados. Sin embargo, en el verano de 2016, un estado de emergencia fue declarado en México porque el nivel de contaminación del aire sobrepasó las directrices establecidas por la Organización Mundial de la Salud (Campbell). Los carros, nuevos y viejos, no podían ser manejados una vez por semana, las actividades industriales fueron limitadas, y los proyectos para construir vehículos más modernos fueron establecidos. Aunque el gobierno mexicano ha implementado varias medidas preventivas para controlar la contaminación del aire en su capital desde 1989, los científicos no han encontrado evidencia de que la situación ha mejorado. Los vehículos viejos, una población

y una mala ubicación geográfica continúan destruyendo su calidad del aire.

Después de la emergencia de 2016, unos investigadores en los Estados Unidos han analizado el impacto de estas restricciones sobre la calidad del aire y los números de vehículos de transporte público. Unos científicos norteamericanos encontraron que la ciudad tenía la peor calidad del aire en el hemisferio occidental, con niveles de contaminación tres grados más altos que los de Nueva York, Los Ángeles, Sao Paulo y Buenos Aires (Campbell). En particular, el Dr. Lucas Davis de la Universidad de California – Berkeley dijo que no podía encontrar evidencia de que el programa mejorara la calidad del aire en la sucia capital (McGrath). El doctor dijo que a las personas no les gustaba utilizar el transporte público y cuando no podían manejar, ellos pedían que un familiar o un amigo les llevara.

También, el Dr. Davis mencionó que conducir es un fuerte símbolo de estatus en la Ciudad de México (McGrath). Cuando una familia gana dinero suficiente para comprar su propio carro, es muy difícil no usarlo. Los mexicanos están muy orgullosos de sus carros y los que poseen uno consideran estar en una buena situación económica. No es una sorpresa que un carro sea un fuerte símbolo de estatus, especialmente porque la mayoría de la gente que utiliza el transporte público es pobre y no puede comprar un carro.

Aunque la evidencia sugiere que los mexicanos no quieren dejar de manejar sus carros, el problema se agrava cuando todos los medios de transporte producen mucha contaminación y la población mexicana continúa creciendo alrededor de la ciudad. Más de 200,000 carros usan las calles cada año y aunque muchos son nuevos y más limpios, la mayoría son sucios y viejos y crean mucho smog (Campbell). De todos los carros que utilizan las calles en la ciudad, más del 30% tienen veinte años o más (Abhat 34). Los autobuses, que son responsables por más del 50% de los viajes en la ciudad, tienen veinte años y producen niveles absurdos de polución (Campbell). La población mexicana continúa creciendo también, con veintiún millones de personas residiendo en la ciudad. Mucha gente ha establecido casas en los barrios de la ciudad, lo que resultó en más carros en las carreteras por más tiempo. Además, los mexicanos pobres que no tienen un carro son dependientes de los autobuses viejos para el transporte (Campbell).

Mientras todos los vehículos producen mucho smog, la ubicación geográfica de la capital impide la salida de contaminantes nocivos. La ciudad está rodeada de montañas y está situada en una alta elevación (2,200 metros sobre el nivel de mar). Los motores en los coches y en los autobuses no funcionan muy eficientemente en una elevación alta y sus motores producen más polución (A.B.). Esta polución es atrapada por las montañas y dado que no puede escapar, una cobija de smog siempre permanece en la atmósfera (Abhat 34). Las partículas pequeñas en el smog son muy peligrosas y pueden causar muchos problemas de salud. Una persona puede inhalar estas partículas carcinogénicas y podrían entrar en el torrente sanguíneo. La exposición a estas partículas puede empeorar el asma, destruir el desarrollo cognitivo y emocional y causar muerte prematura (Campbell).

En el invierno, cuando las temperaturas están más frías, la inversión térmica puede ocurrir y empeorar los problemas con la calidad del aire. La inversión térmica ocurre cuando una capa de aire frío se forma en el cielo e impide el escape de varios contaminantes peligrosos producidos en la capital (A.B.). Dado que los contaminantes ya están atrapados por las montañas, esta capa de aire frío refuerza su contención. Finalmente, el sol es más fuerte en elevaciones más altas. Esta energía puede causar una reacción química entre las partículas pequeñas para formar el ozono (Yaniz). Monóxido de carbono, óxido de nitrógeno y metano son parte de este gas de invernadero y afectan la salud de personas y de productos agrícolas que residen en el área. El peligro del ozono no es insignificante, sobre todo porque es responsable por más de 150,000 muertes cada año y afecta la seguridad global de la comida (Yaniz).

Todas las peligrosas consecuencias que la contaminación del aire tiene sobre el medio ambiente y los que viven en la capital han afectado gravemente la cultura mexicana. No es extraño ver personas llevando máscaras protectoras alrededor de sus bocas para evitar la inhalación de los varios contaminantes malos. Muchas personas mexicanas no tienen mucho dinero desechable para pagar por visitas al hospital y medicación para tratar los varios problemas causados por la exposición a la contaminación del aire. Por lo tanto, es necesario que ellos eviten el contacto con el aire contaminado, especialmente porque los ciudadanos han dicho que vivir en la capital es como fumar dos paquetes de cigarrillos por día (Campbell). Con más de 120 millo-



nes de mexicanos viviendo en pobreza, algo tan simple como una máscara protectora puede salvarlos del alto costo de la atención médica (Rölz).

Aunque el gobierno mexicano ha implementado varias medidas preventivas para controlar la contaminación del aire en su capital desde 1989, los científicos no han encontrado evidencia que la situación ha mejorado y los vehículos viejos de transporte, una población creciente y una mala ubicación geográfica continúan destruyendo su calidad del aire. Es evidente que algo necesita cambiar muy pronto. Si no, la calidad del aire en la Ciudad de México se va a continuar degradando y los ciudadanos van a necesitar comprar más máscaras de respiración. El gobierno necesita comprar nuevos autobuses y discontinuar la utilización de todos los viejos autobuses ineficientes. También, es necesario que los automóviles cumplan con las nuevas restricciones de emisiones y se adopten nuevas tecnologías “verdes” (buenas para el medio ambiente) para disminuir la posibilidad de masiva contaminación del aire. Aunque estas nuevas tecnologías puedan aumentar el precio de sus vehículos, la implementación exitosa de estas medidas puede obtener buenos resultados, sobre todo porque los autos son un símbolo de estatus en México. Finalmente, la limitación de actividades industriales y el establecimiento de un nuevo ferrocarril eléctrico son buenas ideas para ayudar la lucha contra la contaminación del

aire. Con una población creciente que depende del transporte público, algo que puede reducir la cantidad de emisiones nocivas es un paso hacia una solución.

### Bibliografía

- A.B. "Why Mexico City's Pollution Problem Is so Hard to Solve." *The Economist*. The Economist Newspaper, 11 May 2016. Web. 15 Mar. 2017. <<http://www.economist.com/blogs/economist-explains/2016/05/economist-explains-7>>.
- Abhat, Divya. "Does Global Urbanization Lead Primarily to Undesirable Consequences?" 2016. In *Taking Sides: Clashing Views on Global Issues*. James E. Harf and Mark Owen Lombardi, eds. 8th ed. New York: McGraw-Hill Education, 2012. 33-34. Print.
- Campbell, Monica. "Why Mexico City's Bad Air Can't Be Ignored - or Easily Fixed." Public Radio International. PRI's The World & Globalpost, 12 May 2016. Web. 15 Mar. 2017. <<https://www.pri.org/stories/2016-05-12/why-mexico-citys-bad-air-cant-be-ignored-or-easily-fixed>>.
- McGrath, Matt. "Car Ban Fails to Curb Air Pollution in Mexico City." BBC News. BBC, 02 Feb. 2017. Web. 15 Mar. 2017. <<http://www.bbc.com/news/science-environment-38840076>>
- "Plan to Reduce Air Pollution Chokes in Mexico City." Phys.org - News and Articles on Science and Technology. University of California - Berkeley, 2 Feb. 2017. Web. 15 Mar. 2017. <<https://phys.org/news/2017-02-air-pollution-mexico-city.html>>.
- Rölz, Isabella. "Mexico's Poverty Rate Increases." The Borgen Project. N.p., 06 Dec. 2016. Web. 29 Apr. 2017. <<https://borgenproject.org/mexico-poverty-rate/>>.
- Yaniz, Laura. "Mexico City: Air Pollution Points to Climate Solutions." Mexico City: Air Pollution Points to Climate Solutions | AIDA. AIDA, 30 May 2016. Web. 15 Mar. 2017. <<http://www.aida-americas.org/blog/mexico-city-air-pollution-points-to-climate-solutions>>.

***La primera foto en este ensayo es de Bonnie Garrott, de TES Teach. La segunda foto es de VICE News.***



## **La crisis venezolana: unas causas y unas recomendaciones**

*Helí Orta*

*Para Español 344: Culturas hispanoamericanas desde el siglo XIX hasta el presente*

(Este ensayo fue escrito en marzo y abril de 2017, en un momento de muchas manifestaciones políticas en Venezuela.)

La crisis actual de Venezuela es el resultado de la destrucción del aparato productivo y del sistema económico venezolano por medio del presidente Hugo Chávez a través de la llamada “Revolución Bolivariana” basada en políticas económicas populistas.

Desde sus inicios, Hugo Chávez defendió siempre a los que él pensaba eran los más necesitados de la sociedad venezolana, en este caso, los pobres, que siempre formaban la base de su apoyo masivo durante su primera candidatura y a lo largo de su mandato, desde 1999 hasta 2013. Para lograr el apoyo de esta gran mayoría de la sociedad venezolana, Chávez prometió crear una sociedad más igualitaria, eliminar la creciente corrupción que los anteriores gobiernos habían creado, y destruir a los partidos políticos clásicos que habían llevado a Venezuela a la crisis que vivía el país en ese momento; ojalá esa crisis fuese la que tuviese el país ahora, y no la creada por la revolución de Chávez.

Como dice el economista Jeffery Webber en una entrevista, al principio de su presidencia, Chávez tomó unas acciones para perpetuarse democráticamente en el poder y aplicar sus destructivas políticas econó-

micas populistas: “Las iniciativas de firma de esta primera fase fueron la formulación de un Constitución progresista a través de una Asamblea Constituyente en 1999” (Souvlis; traducción mía). El resultado de esta acción fue que Chávez podía expropiar y nacionalizar distintas empresas dentro de todos los ámbitos económicos del país sin ningún tipo de ilegalidad.

El verdadero problema de este tipo de políticas económicas en contra de la llamada “derecha” política es que no sólo afectan a los empresarios que han amasado fortunas a través de ellas, sino que también afectan al personal de la misma que normalmente son personas de clases bajas. Además estas políticas convierten al Estado en un gigante que controla todo, pero no controla nada. Controla todo porque es dueño de todo, pero pierde el control de todo porque le es imposible mantener control eficaz sobre todo lo que controla y lleva así a la ruina empresas que anteriormente producían y beneficiaban la economía y al pueblo de Venezuela.

La actual crisis que atraviesa Venezuela no es en su totalidad culpa del heredero de Hugo Chávez, el actual presidente Nicolás Maduro. La crisis es el desenlace de las políticas económicas de Chávez que están surtiendo efecto ahora, años después de esas expropiaciones y nacionalizaciones de empresas privadas de la “burguesía” para dárselas al “pueblo” --pueblo que no debería ser solo el que apoye al gobierno, porque pueblo somos todos.

La situación se ha agravado tanto que, en las distintas prisiones del país, a través de las mafias que existen dentro de las mismas, los reclusos viven mejor que los ciudadanos comunes que no pueden disfrutar de su libertad. La periodista Mariana Zúñiga describe esta situación en el pueblo de Tocarón:

Sin embargo, los aldeanos de Tocarón tienen suerte. Tienen un aliado en su desesperada lucha diaria por comida: la prisión local. Esta instalación tiene todos los productos que las grandes ciudades no: azúcar y champú, pañales y desodorante, pasta de dientes y papel higiénico-todo de él para la venta en un extraño mercado negro tras las rejas que tiene ciudadanos (por lo menos aquellos que pueden permitírselo) tratando de entrar en prisión para comer (Zúñiga 19, traducción mía).

Puede ser difícil de creer que el país con mayores reservas de petróleo del mundo y un sinfín de recursos para ser una potencia en el continente y en el mundo, tenga a sus ciudadanos que dependen de la venta de comida dentro de los distintos centros penitenciarios del país. Las mafias de estos centros, a través del contra-

bando de productos, consiguen obtener los productos a través de la compra o sencillamente el amedrentamiento. Una persona sin ningún tipo de delito más allá que el delito de tener hambre no puede conseguir fácilmente los productos en la calle sin tener que hacer filas kilométricas por horas o pagando un alto sobre precio que se consume el sueldo del venezolano. Además la hiperinflación día a día aumenta el precio de los productos por culpa de otras políticas económicas populistas, el control de precios, y el control del cambio. El gobierno tiene siempre de culpable a la derecha burguesa apoyada por el mismísimo “Imperio Yanqui” (el culpable para la mayoría de los regímenes marxistas, socialistas o comunistas).

Usando esta ideología que aborrece a la derecha, la burguesía y el imperialismo, el chavismo ha justificado su ineficiencia en políticas económicas en ataque de estos grupos sobre las decisiones y acciones de la revolución. Por citar un ejemplo, si una fábrica de arroz no produce lo necesario o lo que producía antes de ser tomada por el gobierno, el Estado culpa a la burguesía (y no a sí mismo); el Estado dice que la burguesía, a través de técnicas económicas y presiones políticas, destruye el esfuerzo y la lucha que desempeña la revolución para llevar comida a las mesas del venezolano.

El Estado “revolucionario” usa esta maniobra de echar la culpa sobre los capitalistas, el capitalismo, y el “Imperio Yanqui”, y así ha cambiado por completo la perspectiva del pueblo venezolano. Los venezolanos jamás eran fanáticos de la cultura norteamericana, pero tampoco la habían odiado como ocurre actualmente en una gran parte de la población venezolana. Este odio es producto de esta práctica de internar el rechazo hacia el rico, el burgués, el opositor, y el gringo o yanqui por parte del gobierno primero de Chávez, y actualmente de Maduro.

En su artículo titulado, “Disaster Déjà Vu in Venezuela” el autor Francisco Toro escribe sobre una práctica retórica implementada por el gobierno y que lamentablemente ha calado dentro de alguna parte de la población venezolana. La práctica retórica cambia la perspectiva del verdadero causante de la actual crisis (que es el propio chavismo), para darle el nombre de la “guerra económica”. Toro explica:

Para el chavismo, la respuesta es simple: la guerra económica. Una corriente interminable de propaganda derrama del imponente imperio mediático, golpeando a los tambores "Guerra económica": una

conspiración entre capitalistas locales y la CIA estadounidense para desacreditar la revolución socialista acaparando bienes y causando caos financiero (40, traducción mía).

Parece difícil de creer que en pleno siglo XXI este tipo de mentiras puedan ser creídas por el pueblo de cualquier país del mundo. Sin embargo, hay varios factores que facilitan este fenómeno. Los factores incluyen el populismo que se le ha implantado a Venezuela en los últimos 18 años por parte de Chávez y Maduro, y también la mala educación de una gran parte de la población que ha sido la base de apoyo popular del chavismo. Además, a lo largo de la historia de Venezuela, muchos venezolanos apoyan a líderes que se presentan como salvadores mesiánicos o vengadores políticos (como es el caso de Chávez, Maduro y otros populistas de derecha que han gobernado el país). Es decir que muchos venezolanos siguen más a los líderes que nos dicen lo que queremos escuchar más que siguen a los líderes que realmente puedan resolver nuestros problemas porque están preparados para llevar las riendas de la nación. Esta tendencia de apoyar a los políticos “salvadores” o “vengadores” ha contribuido a la crisis que hoy atraviesa Venezuela.

Después del desastre al que ha llevado el chavismo al país, puede ser mucho más sencillo cambiar esa errada creencia en un político mesiánico o vengador. Unos factores han empezado a abrir los ojos de los venezolanos más allá de la propaganda oficialista de cada día que culpa a otros de los males que ellos mismos han creado, como lo muestra el autor Orlando J. Pérez en su artículo “The Basis of Support for Hugo Chavez: Measuring the Determinants of Presidential Job Approval in Venezuela”. Pérez escribe:

“Los estudios han demostrado que la base de apoyo de Chávez está entre los grupos socioeconómicos más bajos que podrían verse afectados por el aumento de la delincuencia y el deterioro de las condiciones económicas, en particular por una disminución del poder adquisitivo debido a la inflación” (65).

Esto demuestra que gracias a las políticas económicas populistas de Chávez, el deterioro de la economía venezolana es un hecho, y que la gente siente ese peso a la hora de comprar los alimentos básicos, si es que llegan a conseguirlos.

Otro punto interesante para tomar en cuenta es que no sólo en Venezuela se ha presentado este fenómeno del populismo izquierdista en la última década, también se ha registrado en países como Argentina,

Ecuador, Bolivia y Brasil, siendo este último el más poderoso a nivel económico en el hemisferio sur. Brasil tuvo un “boom” económico bajo el mandato del también populista de izquierda Luiz Inacio Lula da Silva.

Ambos países se vieron influenciados por las políticas populistas de Chávez y de Lula. Kristin Riis Halvorsen escribió un artículo comparando las reformas económicas de estos dos presidentes. Halvorsen explica que “[h]oy en día, Brasil es la octava potencia económica del mundo, con un PIB de US\$ 789,3 mil millones en 2005. La agricultura representa un 8,4 por ciento, la industria un 40% y los servicios un 51,6% del total de la producción” (252). Esto es evidencia del desarrollo de Brasil a lo largo de su historia contemporánea. Por otro lado, explica lo siguiente sobre Venezuela:

“A partir del inicio del siglo xx, la economía venezolana se caracterizó por una fuerte intervención económica por parte del capital extranjero destinado a la explotación del petróleo. La dependencia del sector petrolero se hizo evidente en Venezuela a partir de la explotación del recurso natural en los años 1920” (252).

Esta diferencia de la diversificación brasileña de su economía y la dependencia petrolera venezolana demuestra que por más populismo que haya en un país, si el país depende de un solo rubro será más fácil de controlar económicamente y hará más difícil que se pueda salir de una crisis fácilmente. Chávez destruyó las empresas que producían los bienes de primera necesidad que eran suficientes para el autoconsumo del país pero no para exportar, llevando a la crisis actual en Venezuela. En Brasil Lula pudiera haber aplicado medidas parecidas sin tener el mismo resultado desastroso, porque desmembrar una economía diversificada es mucho más complicado que destruir una economía dependiente del petróleo.

No se debe justificar las políticas populistas comenzadas por Chávez y continuadas por Maduro, pero eventualmente el nunca haber diversificado la economía es un error que en algún momento pasaría factura. Lo afirma la autora Lisa Viscidi en su artículo, “Venezuela on the Brink”:

“Con las reformas adecuadas, la producción de petróleo podría volver a los niveles de precrisis dentro de veinte años, lo que permitiría a Venezuela comenzar a importar suficientes bienes básicos de nuevo y mejorar la intensa escasez del país. A largo plazo, el gobierno venezolano debe buscar diversificar su economía para acabar con su insalubre dependencia de petróleo y gas” (140, traducción mía).

Es un camino largo y con muchas dificultades, pero Venezuela puede mejorar su situación económica y política. El mejoramiento requiere la diversificación de la economía, y el educar al pueblo para que no se repita la historia del populismo (sea de izquierda o de derecha). También se necesitan políticos que realmente quieran al país más que a sus propios intereses y se necesitan la buena voluntad y el esfuerzo del pueblo venezolano. Con todos estos factores, tengo la plena fe de que Venezuela no volverá a ser como era antes del chavismo. Creo que se convertirá en una Venezuela nunca antes vista pero sí imaginada por muchos. Así de grande será esa Venezuela, así será.



*La primera foto en este ensayo es de Federico Parra, AFP/Getty Images.*

*La segunda es de Juan Barreto, AFP.*

La bibliografía comienza en la próxima pagina.

## Bibliografía

- Halvorsen, Kristin Riis. “¿Alternativas reales? Una comparación entre las reformas económicas implementadas por los gobiernos de Hugo Rafael Chávez Frías (1999-2006) y Luis Inácio Lula da Silva (2003-2006)”. *Papel Político*, vol. 12 no. 1, ene-jun 2007, pp. 237-287.
- Pérez, Orlando J. “The basis of support for Hugo Chávez.” *Latin Americanist*, vol. 57 no. 2, June 2013, pp. 59-84.
- Toro, Francisco. “Disaster Déjà Vu in Venezuela”. *Reason*, vol. 48, no. 4, Aug-Sep 2016, pp. 38-42.
- Viscidi, Lisa. “Venezuela on the Brink.” *Foreign Affairs*, vol. 95, no. 5, Sep/Oct 2016, pp. 133-140.
- Souvlis, George. “An interview with Jeffery Webber: Venezuela: What’s going on.” *Against the Current*, vol. 31, no. 185, Nov-Dec 2016, pp. 22-24. <http://www.solidarity-us.org/site/node/4812>
- Zuñiga, Mariana. “For Some Venezuelans, a Failing Economy Means Shopping in Prison...” *Newsweek*, 20 January 2017, p. 19.